Directeur & Rédacteur en Chef
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, PARIS
Abonnement 26f par An







مدير الجريدة ومحررها الاول
الشيخ ج. سانوا ابو نظاره
نمرو ٦ روجوفروا ماري بباريس
قيمة الاشتراك ٢٦ فرنك كل سنه

Tirage justifié 15000 exemp

السنة السابعة عشر عدد ٧ باريس في ٢٥ ماي سنة ١٨٩٣

تنبيه - ان كان في هذه الدفعة قد قل حجم الجزء العربي مما هو الّا لداعي درج سطور فرنساوية اصلاحها لجانب وادي النيل عام. منها تفهيم الاوروباويين ما صارت فيه مصرنا الآن من النشاط والتيقظ وعدم قبولها الغفلة كذا اجتهاد اهلها في حزم الرأي وحسن المسالك واتحاد الكلمة وهذا لاينافي باننا في العدد القابل سنخلف على قرّائنا ابناء العرب ما فاتهم في هذه المرّة وندرج ما وصل الينا من الاخوان الكرام من المقالات الرنانة التي ابقيناها . اما من خصوص تأخير صدور جريدتنا في مواعيدها فهو لسببين الاول ان اسيادنا المشتركين بمصر والهند اذا وقع الجرنال على عدد منها بديارهم فيطلبون طبعه ثانياً وثالثاً فنلتزم بتجيبهم بذلك . والسبب الثاني هو ان اذا احد الاعداد وجد متهم فموزعيه في الجهات الشرقية يطلبون منا كذلك طبعه ثانياً وارساله اليهم لاعطاءه للراغبين . واما في مدة غيابنا عن باريس الذي لايكون اكثر من شهرين فباذنه تعالى نطبع الجرنال في محل ما نحلّ فيه لدرجنا فيه كلما نراه في السفر مفيداً للقاري حتى ان من اراد السفر لامريكا تبقى رحلتنا له دليلة .

الفرج قريب

نرقم هنا سطرين في مبادي البشائر لبلوغ الامال ردّاً على من لامنا في بعض الاحيان عند ذكرنا بان الفرج قريب وهو ان في هذه الايام تقوّت الالفة والمتانة بين الدولتين الفخيمتين العثمانية والفرنساوية والبرهان حسن ملاقاة مولانا الخليفة المعظم حفظه المولى لحضرة الاميرال ڤينيه قائد اسطول فرنسا بالبحر المتوسط وضباطه الكرام والانعام عليهم بالنيشانات الشاهانية الفاخرة والمادبة الملوكية التي عقدت بشأنهم وحضرها رؤساء الدولة العلية الجليلة وجناب سفير فرنسا ورجاله العظام - كذا تحققناه من اهتمام وزراء فرنسا ونواب امتها المحترمين في صلاح مصر واتفاق دولتهم مع مولانا امير المؤمنين دام له العز والنصر في الزام الانكليز بوفاء تعهداتهم بالانجلاء كما سيما هذين اليومين قد قام الموسيو ديڤيل وزير خارجية فرنسا في مجلس النواب ولام غلادستون على ما قاله اخيراً في دار الندوة البريطانية بشأن مسألة مصر وقال الموسيو ديڤيل في ذلك كلاماً طويلاً ملخصه ان فرنسا لاتسمح لامة او حكومة ان تتعدى على حقوق مصر او على حقوق مولانا السلطان المعظم خيرها بل انها تساعد في اعادة وادي النيل الى ما كان عليه قبل حلول الانكليز فيه - فهذا الاتفاق الصادر من الجهتين ينتج منه باذنه تعالى بلوغ المراد

تطهير الاصطبلات الخديوية من الوغش

ورد لنا جواب من احد اصدقائنا المصريين يتضمن اموراً لم يسع المقام درجها بالعربي ترجمناها باللغة الفرنساوية في هذا العدد ومنها نادرة سبق دوّنّاها بالجرائد الافرنجية وترجانا بان نبني عليها رسماً ووصل لنا شرحه فاجبناه والنادرة هكذا - في هذه الايام بلغ افندينا عباس بسكرانين عربجية انكليز اخرجهما عن دائرة الانسانية ووضعها في قالب التوحش والفظاعة فامر الخديوي المعظم برفتهما فالتجأ اليه اللورد كرومير ورجاه سموه العالي ان طرد هذين الاثنين بهذه الكيفية يحقر باقي المستخدمين الانكليزيين بالاصطبلات والعربخانات في اعين اقرانهم من المصريين . فتخلص منه البطل بذوق وبعد انصراف سي كرنيب اعني اللورد كرومير بساعة زمنية امر الخديوي برفت جميع العربجية الانكليز مستخدمي دائرته المحروسة والظاهر ان هذه الحادثة نزلت لدى مكاتبنا المحترم منزلة الاعجاب حتى صوّر عليها رسماً غريب الشكل كما ترى . مصوّر به الاصطبل والعربجية اولاد المستربول) سكرانين سكرة ربي وسايسان اولاد بلد احدهما بيده مكنسة يكنس بها الوغش الاحمر والآخر بيده مبخرة يبخر المحل بها من عكسهم واللورد كرومير داخل بيده عكاز يريد ينزل به على دماغ السايسين فالمدير المصري يجيبه عنهما ويقول له - اوع عكازك البريطاني يتجاسر ويلمس خدم افندينا الاعظم والّا تراه مفتفتاً . علّم عكازك اللطم في ظهور بلديتك . هولاء العربجية الذي انفينا منهم من فاحش سكرهم وفظاعة فسقهم - آه يا لورد كرنيب اذا علمت بفعل هولاء الحجر لعرفت من سيدتهم ولو كانت اصطبلاتنا تنطق لانبئتك بفظائحهم التي ذكرها يقشعر الابدان - فينكسف سي كرنيب ويحط ذيله بين وراكه ويخرج وقفاه يقرقش - هذا هو تفسير الرسم وهذه هي النادرة المبني عليها . ويدلنا هذا الامر ان عباس باشا لايترك فرصة تمر عليه كبيرة او صغيرة يكون فيها اظهار لتثبيت سيادته ونفوذ اوامره

LA FRANCE ET LES ÉTATS-UNIS

En remettant samedi dernier ses lettres de créances au Président de la République, le nouvel ambassadeur des Etats-Unis a exprimé en termes chaleureux ses sympathies pour la France, comme le prouvent les deux paragraphes suivant que nous extrayons de son allocution :

« Les liens d'amitié qui unissent le peuple français au peuple américain datent des premières années de notre histoire; ils ont pris naissance dans des circonstances qui ont produit sur l'esprit des Américains une impression ineffaçable. La similitude de nos institutions politiques et de la forme de nos gouvernements tend à resserrer les nœuds d'étroite sympathie et de cordiale affection qui unissent les peuples français et américain . . . .

« Je suis originaire d'une partie de mon pays qui fut autrefois une possession de la France et qui a été colonisée par des Français; en cette qualité, j'estime que je ne suis pas tout à fait étranger à votre langue, à votre histoire, à vos traditions et à votre merveilleuse civilisation. Ce m'est un grand plaisir de vous transmettre l'expression de la haute estime personnelle du président Cleveland pour Votre Excellence, et, souhaitant à la nation française succès et prospérité, j'ai l'honneur de remettre entre vos mains mes lettres de créance. »

Nos sincères félicitations à l'honorable M. James B. Eustis, l'ambassadeur de la nation amie. Qu'Allah clément et miséricordieux exauce les vœux que nous faisons pour le succès de sa brillante carrière diplomatique ! A. N.

SOUVENIR DE LA FÊTE DU SULTAN A PARIS (5 mars 1893)

Par Louis Argoud

Le rôle considérable que joue en Europe le Sultan Abd-ul-Hamid, le respect et les sympathies qui entourent ici le nom de ce souverain si remarquable, devaient tenter la plume d'un écrivain français désireux de mettre en lumière la figure si intéressante du Commandeur des croyants. C'est la tâche que vient de remplir, avec beaucoup d'habileté, de talent et d'impartialité, un de nos distingués confrères, M. L. Argoud, avocat à la Cour d'Appel de Paris, syndic de la presse parisienne, bien connu par ses études économiques.

A propos des fêtes qui ont eu lieu à Paris, le 5 mars dernier, pour célébrer l'anniversaire de la naissance du Sultan, M. Argoud a profité de l'occasion pour retracer en quelques pages fort agréables l'histoire du règne d'Abd-ul-Hamid II et des progrès qui sont son œuvre.

Avec un excellent discernement des questions orientales, M. Argoud montre au public français quelles raisons ont porté la nation ottomane à décerner à son souverain le titre de *Grand Réparateur*. Cet exposé, très bien documenté et appuyé sur des faits historiques, est une réponse décisive aux odieuses tentatives de certaine presse pour défigurer et calomnier les actes et les institutions d'un des plus grands souverains qu'ait possédé la Turquie.

Prenant à son tour la parole, M. Argoud est venu dire ce qu'il pense et ce qu'il sait, sans se livrer à aucune récrimination, à aucune attaque contre les pamphlétaires sans conscience, il s'est borné à raconter la vérité sans emphase, sachant qu'elle est le plus bel éloge qu'on puisse adresser au Sultan Abd-ul-Hamid.

C'est un livre qui honore à la fois son auteur et la presse parisienne, et nous sommes heureux d'applaudir à cette manifestation toute spontanée et absolument indépendante du bon sens français.

Hadjy El Hécèn.

UN NOUVEAU JOURNAL ARABE EN EGYPTE

Un nouveau journal arabe hebdomadaire, *Al Ray ol Ami*, vient de paraître en Egypte.

Nous n'avons d'autre but que d'exprimer l'opinion publique, dit-il.

Nous soutiendrons la politique ottomane et nous ne nous inspirerons que des sentiments patriotiques que nous professons pour notre pays.

L'occupation anglaise n'a aucune raison d'être, et, si les Anglais s'en allaient aujourd'hui, leur départ ne serait signalé par aucun désordre, le pays resterait calme comme il l'est aujourd'hui.

La nation anglaise doit se souvenir de ses promesses solennelles d'évacuation faites par la voix de ses ministres.

Nous lui demandons, avec insistance, de tenir ses engagements.

Nous n'en voulons pas aux Anglais, mais ni leur armée ni leur or ne nous feront reculer d'un pas dans nos réclamations et dans la tâche que nous nous sommes imposée.

L'INSTITUT RUDY A CHICAGO

A la veille de son départ pour l'Amérique, son pays natal, M[lle] Suzanne Kayser-Kayser (de Philadelphie) s'est fait entendre, le 17 mai, au Théâtre d'Application, et nous avons eu la bonne fortune de pouvoir l'applaudir, non seulement pour sa virtuosité de violoniste, que nous avions déjà constatée et appréciée, mais encore comme artiste dramatique.

Ça a été une véritable révélation; cette jeune personne, que nous croyions destinée à se faire connaître comme musicienne pleine de brio, s'est tout à coup montrée à nous tragédienne touchante et émouvante, et cela après une année d'études au cours que M. Dupont-Vernon, de la Comédie-Française, dirige avec une si grande autorité à l'Insitut Rudy.

Ce célèbre Institut, qui, depuis plus de trente ans, a formé des élèves qui sont allés porter son renom dans le monde entier, sera du reste brillamment représenté à la grande Exposition Américaine, non seulement par cette jeune étoile, qui part accompagnée de tous nos vœux, mais encore par de nombreux artistes dont la réputation n'est plus à faire, et qui ont tous puisé quelque enseignement dans ce foyer des sciences et des arts; nous ne pouvons les citer tous, et nous rappelons seulement que M[mes] Nikita et Foote, MM. Paderewski et Behmann, ont passé par l'Institut Rudy.

يقظة مصر

مخاطبة ابي نظارة مع ابي العينين بالعربي العادي المصري

طرق ابو العينين على باب ابي نظارة ونادى وقال — دستور — قال ابو نظارة — تفضل — دخل ابو العينين وقال — تعرفني يا استاذ والا متغير عليك ؟ — قال ابو نظارة — صوتك معروف عندي لكن وجهك ماهوش مؤكد لي — قال ابو العينين — الكبر بغير . خمستاشر سنة ولم نر بعضنا وبينا اخيا ديه ومن وقت ما ضحك الشيب على دقنا تغيبنا عن بعضنا حتى لو كنت رايتك في الطريق ما كنت عرفتك — قال ابو نظاره — بحياتك ما تفكرناش الشباب وايامه وقل لي انت مالك — قال ابو العينين — انا صديقك ابو العينين عندها قاما وتعانقا وجددا السلام . هذا وقد اتت القهوة التركية فشربا وصارا يتحدثان طويلا كلاهما على ما لاقى في ايام محن امور الدهر وتقلبات الازمان ثم قال ابو نظارة — بقى اسمع يا اخي انا باقرا جرانيل وباطلع على تلغرافات وباشوف لوايح وبترد لي جوابات من ساير الجهات لكن مع ذلك احب اسمع الاخبار المصرية ممن شاهدها بالعيان لاسيما من مثلك من له المام ببعض الامور المخفية فاخبرني بحياتك بالتفصيل وافصح لي على الحالة الراهنة حتى اطابق ما اسمعه منك على ما رايته في صحف الايام — قال ابو العينين — فاكر ايامك اللي كنا فيها واجتماعنا واتحاد الكلمة والسعي في المصالح العامة وانت تفهم الباقي . وقتها كان رايك عاجبني اكتر من دلوقت — قال ابو نظارة — ايه مش عاجبك في ايه ؟ ياهل ترى على شان اني بامدح عباس على حسن مسلكه اوكيف ؟ قال ابو العينين — لا . لا . مدحك محكم يا شاب . لكن ماينبغيش لك انك تقره على تصديه للغاوين بالمفتشري لانه شفا في عبارة الوزارة والحق معه فيما فعله لكن ترتب عليها كونهم زودوا عدة جرائم الاحمر حتى انك الان في مصر كما تضرب بعينك في ناحية تلاقيها كلها ستر حمر وخاينين . ولو كان لاطفهم ما تسبب كل ذلك — قال ابو نظاره — بقى ما انتاش ابو العينين القديم انت ابو عينين جديد . هو لو ما كانش يا سيادك عمل معهم كدا ما كانش مصر تيقظت واهلها تنغصت صحيت لان افعاله دي وشدة عزيمته وقوة باسه اكدت للناس انه ولي حر وما تكلم بقلب قوي ولسان جري الا لعلمه ان وراه ظهر متين وعماد ثابت وهو مولانا الخليفة المعظم دام محفوظا وهو ده اللي اعاد الارواح في اجسام الامة وغذى امالها وقوى خاطرها ولولا كان النوم مستمرا على ما هو عليه كما مضى من عشر سنين وغير ذلك تحقق عند اوروبا جميعها بان المصريين مايحبوش الانكليز وديروا خيرا في خدامهم بيلادهم فلا شك ان اوروبا عندما تسترشد ما هي فيه من احوالها الداخلية توافق دولتنا العلية على رغايبها بعقد مؤتمر لقطع مشكل مسالة مصر — قال ابو العينين — قنعتني يا استاذ . ربنا ينصرنا على اعادينا.

très nombreuses négociations avec la France sur ce sujet, et que rompre violemment avec tout souvenir de la part spéciale que la France a prise dans les négociations égyptiennes ne serait pas tout à fait en rapport, je crois, avec les relations amicales que nous avons avec ce pays, et cela ne constituerait indubitablement pas un acte politique en soi. »

« Si l'honorable M. Gladstone a voulu dire que la France n'a pas de prétentions particulières sur l'Egypte, qu'elle peut seulement demander que l'Egypte, sous l'autorité du sultan, soit remise aux Egyptiens, cette opinion a toujours été celle des différents cabinets français.

« Mais le rôle que la France a joué dans la vallée du Nil, le souvenir des bienfaits de la civilisation qu'elle y a apportés, les intérêts qu'elle a dans le canal de Suez lui donnent le droit de ne pas se désintéresser de ce qui se passe en Egypte.

« Le gouvernement anglais l'a reconnu, et les déclarations mêmes de M. Gladstone en sont la preuve.

« Je rappelle, d'ailleurs, qu'en 1878, lors que la France a été invitée à prendre part au congrès de Berlin, elle a donné son adhésion, à la condition que les affaires d'Egypte resteraient en dehors des délibérations et seraient exclusivement traitées entre la France et l'Angleterre.

« Cette condition a été acceptée par le prince de Bismarck et par les représentants de toutes les autres puissances; elle a été le point de départ du *condominium*, fixé par lord Salisbury et M. Waddington.

« En 1882, lors des insurrections d'Arabi, c'est à la France que l'Angleterre s'est adressée en vue d'une action commune; la France ne s'y est pas prêtée, et cependant c'est avec nous qu'en 1884 et en 1885 l'Angleterre a négocié l'évacuation de l'Egypte.

« Une convention a été signée, suivie d'un arrangement financier auquel il n'a pas été donné suite; cette convention fixait à l'année 1888 la date de l'évacuation. (Mouvements divers).

« Toutes ces négociations, ainsi que les conventions relatives au régime du canal de Suez, vous les retrouverez dans les *Livres jaunes* qui vous ont été distribués et dans celui qui va paraître prochainement.

« Je les rappelle incidemment, ne voulant pas plus que M. de Mahy mêler la question d'Egypte avec la question de Madagascar.

« Mais il m'a semblé, comme à lui, qu'il n'était pas inutile de rappeler le rôle que la France a joué de tout temps dans la discussion des intérêts qui touchent l'Egypte, étant bien convaincu que, lors des pourparlers qui seront prochainement repris, l'Angleterre tiendra compte des négociations que j'ai rappelées, car une attitude différente ne serait pas, comme l'a si bien dit M. Gladstone, en rapport avec les relations amicales qui existent entre les deux pays. (Très bien! très bien!) »

LE RÉVEIL DE L'ÉGYPTE

Cet article d'Abou Naddara parut d'abord au journal *Marine et Colonies*. Un personnage bien connu dans le monde politique et littéraire, l'a traduit en anglais et le fit parvenir, nous assure-t-on, jusqu'à la Reine Victoria qui le trouva bien écrit. Nous l'en remercions au nom du Cheikh, mais nous désirerions savoir si sa Gracieuse Majesté a daigné prendre en considération le contenu de cet article.

That is the question. LA RÉD.

Louange à Dieu, Maître de l'Univers!

Béni soit le nom du Tout-Puissant créateur qui doua l'homme d'un cœur ardent pour aimer sa Patrie, d'une âme sensible pour aspirer à sa grandeur et de bras vigoureux pour la défendre!

C'est lui qui éclaire notre esprit et rend éloquente notre langue pour plaider la sainte cause de la terre où il nous fait naître.

Ce Dieu juste et intelligent ne nous créa donc pas pour gémir sous le joug de l'esclavage, mais pour jouir de la liberté des lions du désert, de l'aigle du ciel et du Léviathan de la mer.

Pour nous châtier, il nous envoie quelquefois de cruels tyrans, plus sanguinaires que le tigre, plus féroces que la hyène; mais aussitôt nos péchés expiés, il fait surgir parmi nous un sauveur qui nous secoue, nous réveille et nous relève en nous disant: « Debout! mes frères! l'heure de la délivrance a sonné. Allah, Dieu des armées, nous aidera à chasser nos oppresseurs. » Et il nous affranchit, comme jadis Moïse a affranchi les fils d'Israël.

Le cri des enfants de l'Egypte, que la perfide Albion opprime depuis deux lustres, monta jusqu'au trône de l'Eternel et leurs supplications trouvèrent grâce à ses yeux divins.

Le Seigneur exauça nos vœux et nous envoya le sauveur que nous lui demandâmes.

Ce sauveur de la Patrie enchaînée et torturée, c'est Abbas, prince jeune d'âge, mais mûr d'expérience.

Il vit sa patrie bien-aimée, la proie des *Sauterelles rouges* qui la dévastent ignominieusement et sa noble âme se révolta contre ces iniques envahisseurs.

Il jura de vaincre ou de mourir, et ce brave sera fidèle à son serment.

Qu'Allah, clément et miséricordieux, le bénisse, le protège et le conserve!

Que ses anges gardiens ne le quittent ni le jour ni la nuit!

Egyptiens! acclamez notre Khédive, qu'aime comme son propre fils, le Grand Abd-ul-Hamid, l'Auguste Calife de l'Islam, le digne représentant d'Allah sur la terre!

Depuis que l'intrépide Abbas prit en mains les destinées de la vallée du Nil, le peuple se réveilla de sa longue léthargie et montra au monde étonné qu'il vit encore.

Ce réveil de la nation, c'est à notre jeune Vice-Roi que nous le devons, car il ne s'est pas courbé, comme un Radjah des Indes, devant l'orgueilleux représentant de la puissance étrangère qui occupe injustement son pays, l'exploite et l'avilit.

Non! Abbas, notre vaillant Khédive, ne reconnait de supérieur que l'Empereur des Ottomans et sait faire respecter ses droits par le proconsul britannique, Lord Cromer, qui rage en le voyant si aimé et si adoré de son peuple, tandis que lui et ses soldats efféminés sont détestés par les égyptiens et les européens résidant sur les bords du Nil.

L'attitude noble et ferme d'Abbas, dans la dernière crise ministérielle, le rendit populaire et inspira à ses fidèles sujets du courage pour la lutte et de l'espoir pour le salut du pays.

En effet, depuis le jour fatal où la destinée ennemie permit à Albion de profaner notre sol sacré, a-t-on jamais vu le peuple nilotique se livrer à des démonstrations aussi éclatantes et faire des ovations aussi enthousiastes que celles dont le Khédive est l'objet depuis son acte d'autorité?

A-t-on jamais vu les journaux locaux aussi hardis qu'ils le sont depuis qu'Abbas, en dépit des protestations de Lord Cromer, renvoya Fahmi Pacha, le fidèle serviteur de la Grande-Bretagne et le remplaça par Riaz, le patriote qui forma un ministère national?

El Moayed, la vaillante feuille indigène, aurait-elle osé, comme elle vient de le faire, publier la longue série des atrocités que les officiers anglais de la police ont commises ces temps derniers en Egypte? Ses rédacteurs auraient été mis à la torture sous le ministère Fahm, mais sous celui de Riaz on ne punit que les coupables.

Les Egyptiens ne craignent plus les Anglais; ils ne les traitent plus en maîtres et répètent courageusement devant eux notre devise nationale: « L'Egypte aux Egyptiens! »

Quelle langue pourrait exprimer la joie que nous éprouvons en voyant, tous les jours, depuis deux lunes, des éminents orateurs indigènes se lever pour plaider la juste cause de la patrie et des écrivains distingués défendre, par leurs plumes d'or, les droits sacrés du peuple!

Sur les ailes du zéphyr, nous venons d'envoyer à l'instant un baiser fraternel à notre illustre compatriote, Safir Bey Ar Rachidy, pour son article remarquable publié par la revue britannique, *The Imperial and asiatic quaterly Review*.

Nous aurions voulu donner ici, *in extenso*, la version de l'article magnifique de Safir Bey Ar Rachidy, qui exprime clairement l'opinion publique égyptienne, mais la place dont nous disposons ne nous le permet pas, et puis la traduction n'est jamais égale à l'original, car l'esprit d'un auteur, comme celui d'une essence, s'évapore en le transvasant. Nous allons donc en citer quelques passages, qui montreront à nos lecteurs européens de quels sentiments sont animés nos compatriotes à l'égard des occupants de notre pays:

« Nous remercions les anglais, dit galamment Safir Bey, du bien qu'il nous ont fait, ou qu'ils ont eu le désir de nous faire, et maintenant nous les prions de se retirer afin que nous puissions acquérir le mérite des bonnes œuvres, en nous gouvernant nous-mêmes dans la crainte de Dieu.

On verra alors si l'élève a appris les bonnes leçons du maître ou bien s'il veut plutôt suivre sa pratique, car, en vérité, l'occupation anglaise a duré plus de dix ans et elle a été une expérience pour quiconque peut en profiter.

Il est vrai que l'imitateur n'est pas comme « l'originateur », pourtant l'enfant est devenu homme et l'homme sera sauvé par ses propres œuvres et non par les œuvres ou par les paroles de son maître. En outre, il n'est pas convenable que le maître chante ses propres louanges, car ainsi que le dit l'immortel Lokman dans ses fables: « Si les lions étaient des peintres, l'homme ne serait pas représenté conquérant le lion, mais le lion conquérant l'homme. »

L'intelligent qui lit entre les lignes, comprendra la portée et la signification de ce passage:

« Les peuples des Indes que j'ai vus, dit Safir Bey, sont doux comme des moutons et ceux de l'Egypte étaient des agneaux avant qu'Alexandrie fut bombardée, Arabi Pacha mis en captivité et le Soudan abandonné, le Soudan que grâce à l'aide de notre Calife, le Sultan, nous avons gouverné pendant vingt ans en paix, et que pour le garder, nos ministres égyptiens furent renvoyés par lord Granville en 1884, dans une lettre qui a été appliquée à tort, dans une récente discussion, comme touchant le droit indiscutable de notre Khédive, de nommer ses ministres. »

Ici, je demande pourquoi les Anglais resteraient en Egypte, à moins que nous ne puissions reprendre le Soudan et y rétablir l'autorité du Calife contre le Mahdi, dont le nom signifie — le bien guidé — et qui, en réalité, est très mal guidé. Si nous recouvrions nos provinces perdues, dit Safir Bey, les Musulmans du monde entier seraient contents et tous les croyants béniraient l'Angleterre, et, alors, la paix et la foi seraient rétablies.

Cet ardent patriote ne peut guère mettre un frein à son juste ressentiment en voyant des salaires énormes accordés à des fonctionnaires britanniques qui, ne connaissant ni notre langue ni nos mœurs, font plus de mal que de bien aux administrations gouvernementales de l'Egypte, tandis que les employés indigènes, modestement rétribués, sont renvoyés, eux, dont les services faisaient le bonheur et la prospérité du pays.

Ah! si nous ne craignions abuser de la bienveillante attention que nos lecteurs accordent à nos écrits patriotiques, nous reproduirions ici tous les passages de l'article superbe de S. E. Safir Bey Ar Rachidy; mais notre proverbe arabe dit: « Si ton ami est un plat de miel, il ne faut pas tout le lécher. »

Nous nous contenterons donc de ne citer que deux autres passages de l'article en question; les voici:

« Quant aux Fellahs, leur fardeau a toujours été agrandi et ils ne comparent pas le chagrin d'aujourd'hui avec celui d'hier; mais ils croient que le présent est plus lourd qu'ils ne peuvent en supporter. Il y a de la vérité en cela, car les revenus ont augmenté et les appointements des fonctionnaires anglais sont considérables et nos protecteurs étrangers s'en vont avec de grandes économies faites dans un pauvre pays et arrachées à de pauvres gens, et les dépensent dans des pays riches où tout coûte cher. Tandis que jadis nos gouvernants mouraient en Egypte et laissaient leurs biens pour être partagés dans le pays, et, tant qu'ils vivaient, ayant la même religion on pouvait les détourner de l'injustice ou les en punir de plusieurs façons, soit par l'entremise de leurs parents ou d'hommes pieux, soit par la censure de leurs compagnons et le mépris du peuple, toutes choses dont les étrangers ne se soucient pas, car ils prennent leurs appointements du Khédive et n'obéissent qu'à Lord Cromer. »

Avions-nous raison d'envoyer, sur les ailes du zéphyr, un baiser fraternel à ce brave égyptien? — Oui. — Safir Bey, que nous n'avons pas le bonheur de connaître personnellement, mérite l'amour, l'admiration et l'estime de ses compatriotes, dont il fait connaître si dignement les pensées et les aspirations.

Et maintenant, voici le passage qui nous reste à citer:

« Si les Anglais sont venus chez nous pour notre bien et pour nous enseigner à nous gouverner nous-mêmes, ils devraient nous quitter, afin que nous mettions en pratique l'enseignement qu'ils nous ont prodigué pendant dix longues années et Allah les récompensera comme le miracle du siècle; mais, s'ils sont venus ici pour leur bien, qu'ils le disent, car un ennemi honnête vaut mieux qu'un ami infidèle et la fosse la plus basse de l'enfer est destinée au châtiment des hypocrites. »

Après avoir démontré l'inutilité de l'occupation de l'Egypte par l'Angleterre ou n'importe quelle autre puissance européenne, S. E. Safir Bey dit que la Vallée du Nil serait heureuse et prospère, gouvernée par le khédive Abbas, que le peuple aime et obéit, le sachant également élu vice-roi par notre souverain national, le Sultan Abd ul-Hamid, le glorieux Calife de l'Islam.

ABOU NADDARA.

Fondateur
Directeur et Rédacteur en Chef :
J. SANUA ABOU NADDARA

Le Journal d'Abou Naddara

17me ANNÉE
N° 7 - 24 Mai 1893
2, Rue Geoffroy Marie, PARIS

LES OFFICIERS DE L'ESCADRE FRANÇAISE A CONSTANTINOPLE

Constantinople, 19 mai 1893.

C'est avec une grande joie que nous avons revu ici les officiers de la marine française, que nous n'avions pas aperçus depuis la visite de l'amiral Duperré; nous en avons été d'autant plus heureux, que ces braves marins arrivaient d'Alexandrie où leur passage avait causé, dans toute l'Egypte, une vive impression.

On s'est plu à se rappeler que la visite de l'amiral Duperré avait eu pour but d'attester que la France marchait d'accord avec la Turquie dans la question de la Tripolitaine, et ce souvenir nous amenait aussitôt à nous demander si la visite de l'amiral Vignes n'avait pas pour signification l'entente franco-turque dans la question égyptienne. C'est du moins ainsi que la chose a été comprise à Constantinople, à Paris et, paraît-il, à Londres, si on en juge par les articles fulminants de la presse chauvine anglaise. Un journal de la Cité a même osé prétendre que l'accueil si gracieux fait par le Sultan à l'escadre française était un encouragement donné à la France dans ses revendications contre l'occupation anglaise.

Sous cette forme, cette appréciation serait perfide, si elle n'était pas absurde. Il n'y a aucun rapport entre la situation de la Turquie et celle de la France en Egypte; le Sultan a des droits légitimes et incontestables dans la Vallée du Nil, la France n'y a que des intérêts. Si ces droits et ces intérêts se trouvent, dans les circonstances actuelles, connexes et solidaires, la faute en est aux Anglais, qui n'ont respecté ni les uns ni les autres.

Le Sultan n'a donc aucune raison de surexciter le mécontentement de la France contre l'Angleterre, et, d'autre part, la France n'a aucun besoin d'encouragement pour persister dans ses protestations contre les iniquités britanniques.

Telle n'est donc point la signification de l'amabilité toute spéciale du souverain ottoman à l'égard des officiers français. Le Sultan a seulement voulu témoigner combien il estime et apprécie la France, amie séculaire de la Turquie, amie sincère et loyale dont on ne saurait suspecter le désintéressement ni la fidélité. La France a toujours eu soin de dire hautement que la revendication de ses intérêts dans la Vallée du Nil ne saurait préjudicier, *en aucun cas*, aux droits légitimes du Sultan, et que son plus cher désir, en demandant le départ des Anglais, est de voir reconstituer, dans toute sa plénitude, la suzeraineté du Commandeur des croyants sur la vice-royauté du Caire.

Le Sultan sait que ces paroles sont sincères et qu'il n'a rien à craindre du côté de la France, c'est pourquoi il a demandé la visite des marins français et les a reçus comme on reçoit en Turquie les enfants d'un ami.

Tant pis pour les nations qui n'ont pas su inspirer les mêmes sentiments de sympathie et de confiance! Elles auraient bien voulu gâter cette fête de famille, leurs méchancetés se retournent contre elles, aussi bien en Egypte qu'en Asie-Mineure et ailleurs.



PURIFICATION DES ÉCURIES KHÉDIVIALES

L'explication du dessin ci-dessus se trouve dans la lettre qui suit, que nous traduisons fidèlement de l'arabe pour nos lecteurs d'Occident.

Le Caire, 18 mai 1893.

Vénérable Cheikh Abou Naddara,

Elle nous parvint ton épître patriotique dont les accents nous consolent et nous font espérer. Les chefs du Parti National égyptien et leurs collègues l'ont lue et commentée dans leurs réunions. Qu'Allah bénisse ta main, qui fut la première à nous indiquer le chemin de la liberté et de l'honneur dans lequel l'intrépide Abbas nous fait marcher malgré les mille obstacles dont les Anglais l'obstruent.

Louange au Maître de l'Univers, ton journal libéral qui, depuis bientôt quatre lustres, nous inspire l'amour de la patrie et de l'instruction, a fait école, et notre pays possède aujourd'hui des importantes feuilles politiques et littéraires dont les vaillants rédacteurs suivent ton admirable exemple et défendent courageusement nos légitimes droits.

Ainsi que tu l'as prédit, vénéré Maître, notre jeune Khédive est très populaire, car il profite de toutes les occasions pour montrer à nos envahisseurs qu'il veut être maître chez lui; preuve, le petit fait de ces jours derniers.

Ce petit fait donne une singulière idée des rapports qui existent entre Son Altesse et les sauterelles rouges. Je te le raconterai en deux mots d'ailleurs, les agences télégraphiques l'ont relaté dans leur dépêches aux journaux.

Il y a quelque temps, le Khédive ordonne le renvoi de deux de ses cochers qui s'étaient grisés. Lord Cromer accourt au palais et fait observer que les deux cochers congédiés étant des sujets britanniques leur renvoi produirait un effet détestable sur le personnel indigène du palais.

Le Khédive laissa parler le résident anglais, et, — une heure après, — tout le personnel d'écurie anglais était licencié. Il sera remplacé, le plus vite possible, par des Français.

Qu'en pense Lord Cromer?

Tu devrais, cher ami, réjouir nos yeux en nous faisant contempler, dans ton prochain numéro, un dessin sur ce sujet. Nous prenons la liberté, vénérable Cheikh, d'en faire le projet, que tu es maître de modifier.

Tu représenteras les écuries khédiviales où deux saïss indigènes balaient les cochers anglais et purifient les lieux qu'ils infectent par leurs orgies et leurs débauches; tu représenteras Lord Cromer furieux et menaçant, il voudrait casser la tête aux deux saïss, mais le directeur des écuries vice-royales l'en empêche en lui disant avec dignité :

« Gare à ta canne seigneuriale! Je la briserais, si elle osait toucher les têtes sacrées des fidèles sujets de mon auguste Maître. Exerce-la, noble lord, sur le dos de tes compatriotes, de ces cochers qui nous dégoûtent par leur ivrognerie et leur débauche. Tu serais saisi d'horreur, si tes oreilles délicates entendaient le récit des scènes immondes dont nos écuries ont été le théâtre. »

Tu nous obligerais infiniment en illustrant ton prochain numéro de ce dessin, qui aura certainement un grand succès.

Nous baisons respectueusement ta main et prions Allah de nous conserver le champion de notre liberté. Amen!

Ton disciple qui t'admire, t'estime et te vénère.

OMAR-AL-OUATANI.

M. DEVELLE ET L'ÉGYPTE

La déclaration de M. Gladstone à propos de la question égyptienne, a provoqué dans toute la presse française, une unanime protestation. On ne saurait admettre en effet cette théorie étrange que la France n'a pas plus d'intérêts que les autres nations en Egypte : c'est se moquer de la vérité des faits, du bon sens public et de la justice internationale.

M. Gladstone, qui a toujours eu une vie probe et droite, n'est pas heureux lorsqu'il veut se lancer dans les équivoques et les détours de la diplomatie anglaise : il risque d'y laisser sa réputation de sincérité et quelque chose du prestige de sa vieillesse.

Nous savons bien que le *great old man* est, sous certains rapports, l'héritier du cabinet Salisbury; mais, puisqu'il a eu le courage de répudier beaucoup des théories de son prédécesseur, il aurait dû pousser jusqu'au bout la loyauté, et attester solennellement que jamais sous un ministère Gladstone, l'Angleterre ne manquerait à sa parole!

Le premier ministre en a jugé autrement et il semble vouloir continuer le système de jésuitiques promesses pratiqué par les cabinets précédents. Il était utile que le gouvernement français répliquât à ce nouvel échappatoire par une nouvelle réclamation et M. le ministre Develle, répondant à M. de Mahy, a formulé la question avec une grande habileté de forme dont la modération apparente ne laisse pas d'enserrer le cabinet anglais dans un dilemne inéluctable.

Voici les paroles de M. Develle :

« M. le Mahy, a rappelé les paroles prononcées, dans un récent débat, par l'illustre chef du cabinet anglais.

« Je constate avec lui l'émotion profonde que ces paroles ont produite en France, mais, comme lui, j'hésite à penser qu'elles doivent recevoir l'interprétation qu'on a voulu leur donner.

« M. Gladstone n'a pas dit seulement : « La France n'a pas de titre spécial pour intervenir en Egypte, elle n'a que des droits égaux à ceux des autres puissances. »

« Il a également dit, répondant à sir Charles Dilke : Mais en même temps l'honorable membre doit avoir pensé que nous avions eu pratiquement de